



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวอาเซียน			
ประเทศ	สิงคโปร์	หมวด	เศรษฐกิจ
ข่าวประจำวัน	๙ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	สิงคโปร์รั้งลำดับ ๘ ในการจัดอันดับดัชนีชี้วัดทรัพย์สินทางปัญญาระหว่างประเทศ		

หอการค้าสหรัฐฯ เปิดเผยผลการจัดอันดับดัชนีชี้วัดทรัพย์สินทางปัญญา (IP INDEX) รอบใหม่นี้ว่า ประเทศสิงคโปร์อยู่ในลำดับที่ ๘ โดยมีจุดแข็งคือ แนวทางการทำงานของทรัพย์สินทางปัญญา และจุดอ่อนคือ ยังมี การละเมิดลิขสิทธิ์ซอฟต์แวร์และสินค้าละเมิดลิขสิทธิ์

แม้ว่าสิงคโปร์จะได้รับการจัดอยู่ในลำดับต้น ๆ เช่นเดียวกับกับบอสเนีย นิวซีแลนด์ และมาเลเซีย แต่ก็ยังตามหลังประเทศญี่ปุ่น ซึ่งคะแนนโดยรวมสิงคโปร์ลดลงมาอยู่ที่ร้อยละ ๘๒ (๒๘.๖๒ จาก ๓๕ ตัวชี้วัด) ซึ่งเมื่อปี ๒๕๕๙ ได้ลำดับที่ ๖ ได้คะแนนร้อยละ ๘๕ (๒๕.๖๓ จาก ๓๐ ตัวชี้วัด)

เมื่อวันที่ ๘ กุมภาพันธ์ ที่ผ่านมา มีการประกาศดัชนีชี้วัดทรัพย์สินทางปัญญาระหว่างประเทศ ประจำปีครั้งที่ ๕ ฐานของนวัตกรรมดังกล่าวคือ สหรัฐอเมริกาได้ลำดับที่ ๑ จาก ๔๕ ประเทศเศรษฐกิจ โดย เวเนซุเอลา (Venezuela) รั้งอันดับสุดท้าย

ดัชนีชี้วัดระบุว่า จุดแข็งของสิงคโปร์คือ มีความก้าวหน้าของกรอบแนวทางด้านทรัพย์สินทางปัญญาแห่งชาติ รวมทั้งทรัพย์สินทางปัญญาเกี่ยวกับวิทยาศาสตร์เพื่อชีวิตซึ่งมีประโยชน์ และกรอบแนวทางเหล่านี้มีการบังคับใช้กฎหมายแล้วอย่างเพียงพอและทั่วไป นอกจากนี้มีการแก้ไขกฎหมายเรื่องลิขสิทธิ์เมื่อปี ๒๕๕๘ โดยคำสั่งของศาล

สำหรับจุดอ่อนของสิงคโปร์คือ เรื่องการละเมิดสิทธิด้านเทคโนโลยีซอฟต์แวร์ (software) และ สินค้าละเมิดทรัพย์สินทางปัญญา

หอการค้าสหรัฐฯ ระบุว่า จากเอกสารของสิงคโปร์พบการละเมิดลิขสิทธิ์ซอฟต์แวร์ กล่าวคือในปี ๒๕๕๒ ลดลงประมาณร้อยละ ๓๕ และในปี ๒๕๕๘ ลดลงร้อยละ ๓๐ แต่ยังคงสูงมากสำหรับเศรษฐกิจที่มีรายได้สูง

ข้อบ่งชี้ที่แสดงให้เห็นถึงจุดอ่อนของประเทศสิงคโปร์ คือ ขาดความโปร่งใสเกี่ยวกับข้อมูล การจับกุมของศุลกากร และสินค้าละเมิดลิขสิทธิ์

ตัวชี้วัดที่ได้คะแนนน้อยที่สุดของสิงคโปร์คือ กรอบแนวทางเกี่ยวกับการจำหน่ายสินค้าออนไลน์ที่ลอกเลียนแบบ ความโปร่งใส ตลอดจนการรายงานของศุลกากรต่อสาธารณะในแง่ของการบังคับใช้กฎหมายทรัพย์สินทางปัญญา

๑๐ อันดับประเทศเศรษฐกิจในเรื่องดัชนีชี้วัดทรัพย์สินทางปัญญาระหว่างประเทศ

อันดับ (Ranking)	ประเทศ (Country)	คะแนน (Score)
๑	สหรัฐอเมริกา	๓๒.๖
๒	อังกฤษ	๓๒.๔
๓	เยอรมนี	๓๑.๙
๔	ญี่ปุ่น	๓๑.๓
๕	สวีเดน	๓๑
๖	ฝรั่งเศส	๓๐.๙
๗	สวิตเซอร์แลนด์	๒๙.๙
๘	สิงคโปร์	๒๘.๖
๙	เกาหลีใต้	๒๘.๓
๑๐	อิตาลี	๒๗.๗

ที่มาของข่าว :	http://www.straitstimes.com/singapore/singapore-ranks-8th-in-international-ip-index
วันที่พิมพ์ :	๑๕ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๐

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :

- คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ คือ straitstimes.com
- ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
- แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในประเด็นข้อสงสัย

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวพันขวัญ มิ่งขวัญ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ ๕ /๖๐
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทักษ์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสินีนาด คุลยสุช	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ